

EIN BUCH ÜBER TOLERANZ FÜR KLEINE UND GROSSE LESERINNE – MIT EINEM INFORMATIVEN NACHWORT ZU DEN BIOLOGISCHEN FAKTEN, AUF DENEN DIESES BUCH BERUHT.

Wie sich am ersten Schultag herausstellt, ist die Schnecke Sam ein bisschen anders als der Rest der Klasse. Sie kann sich nicht entscheiden, ob sie ein Junge oder ein Mädchen ist. Aus Scham versteckt sie sich in ihrem Häuschen. Als sie sich endlich entschließt ihre Fühler aus dem Versteck zu recken, wartet auf sie das Wasserschwein Magda, die Schulpädagogin, die sie mit einer besonderen Aufgabe in den Wald schickt. Die Schnecke trifft dort außergewöhnliche Tiere und erfährt, dass es nicht eine einzige „richtige“ Art zu Leben und für die Gründung einer Familie gibt.



Maria Pawłowska und Jakub Szamątek
Wer ist die Schnecke Sam?
Illustriert von Katarzyna Bogucka

Zum Vorlesen und Selberlesen ab 5 Jahren
Aus dem Polnischen von Ewelina Rockenbauer
60 Seiten | Hardcover | 210 x 210 mm

€ 14,40 (A) | € 13,95 (D)
ISBN 978-3-9504403-0-0

Kinderbücher 2017



Doppelgänger
VERLAG

Besondere Bücher auf den Punkt übersetzt.



Agnieszka Suchowierska
Mat und die Welt

Illustriert von
Tomasz Kaczkowski

Zum Vorlesen und Selberlesen
ab 7 Jahren

Aus dem Polnischen von
Ewelina Rockenbauer

64 Seiten | Hardcover |
170 x 245 mm

€ 14,40 (A) | € 13,95 (D)
ISBN 978-3-9504403-1-7

- ▶ EIN BUCH ÜBER DIE REISE DES TEDDYS MAT – DAS GLEICHZEITIG AUFZEIGT, WIE MENSCHEN AN VERSCHIEDENEN ORTEN UNSERER WELT LEBEN.
- ▶ EIN BUCH DAS ANREGT ÜBER ARMUT, GLOBALISIERUNG UND DIE HERKUNFT UNSERER KONSUMGÜTER NACHZUDENKEN.

Teddy Mat

wird in einer chinesischen Fabrik geboren. Dort beginnt seine Reise um die Welt. Er ist ein großer Optimist, der alle Kinder liebt – die reichen und die armen. Er interessiert sich nicht für Geld oder irgendwelche Besitztümer. Ein Teddy ist ja zum Liebhaben da.

Lernt Mat kennen – den Weltenbummler!



„Ich suche etwas Außergewöhnliches“,

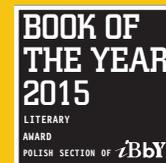
sagte eine freundliche Frauenstimme. „Das soll ein Geschenk für eine Freundin sein.“
Mat saß immer noch in der Schachtel, also sah er die Besitzerin der Stimme nicht.
„Wir haben hier Spielsachen aus der ganzen Welt. Was mag Ihre Freundin?“, fragte die Verkäuferin höflich.
Sie hatte auch eine freundliche Stimme, obwohl sie mit einem lustigen Akzent sprach. Sie war keine Niederländerin.
Rotterdam gekommen. Vor Kurzem gelang es ihr, in diesem Einkaufszentrum Arbeit zu finden. Sie war über ihren Erfolg sehr froh. Jetzt konnte sie jeden Monat Geld zu ihrer Familie auf den Philippinen schicken – der Mutter, dem Vater, der Oma, zwei Brüdern und der kleinen Schwester. Hier, in den Niederlanden, verdient sie wenig, aber in ihrem armen Land konnte man von solchen Verdienstmöglichkeiten nicht einmal träumen.
„Meine Freundin liebt Hunde und Pferde. Sie hat auch einige hundert Teddybären“, sagte die Frau nach einer kurzen Bedenkzeit.
„Wir haben wunderschöne Teddybären. Aus einer völlig neuen Kollektion. Einzigartig, jedoch sehr teuer!“, erwiderte Leah mit einem Lächeln.



Rotterdam – eine große Stadt in den Niederlanden, hier befindet sich ein internationaler Seehafen
Philippinen – ein Land in Asien mit hoher Armut



Kinderbuch des
Jahres 2015 der
polnischen IBBY-
Sektion!



Beide Bücher wurden gefördert durch:



WROCLAW 2016
European Capital of Culture

Der Doppelgänger Verlag ist ein auf Übersetzungen spezialisierter Verlag. Weitere Informationen und Buchbestellungen:

DOPPELGÄNGER VERLAG e.U.

Mag. Ewelina Rockenbauer, MSc

Hoysgasse 40

2020 Hollabrunn

Telefon: +43 (0) 699 19 211 451

E-Mail: office@doppelganger-verlag.at

Internet: www.doppelganger-verlag.at

